

17

יתרו Yitro

Exodus 18:1-20:23

# 18

- וַיִּשְׁמָע יִתְרוֹ כֹּהֵן מִדְיָן חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי־הוֹצִיא יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם:
- וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת־צִפּוֹרָה אִשְׁתּוֹ מִשָּׁה אַחֶר שְׁלוּחֶיהָ:
- וְאֵת שְׁנֵי בָנֶיהָ אֲשֶׁר שָׂם הָאֵחָד גֶּרְשֹׁם כִּי אָמַר נָר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נִכְרִיָּה:
- וְשֵׁם הָאֵחָד אֱלִיעֶזֶר כִּי־אָלְהִי אָבִי בְּעֻזִּי וַיִּצְלַנִּי מִחֶרֶב פָּרְעֹה:
- וַיָּבֵא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל־הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר־הָיָה חֹנֶה שָׁם הָר הָאֱלֹהִים:
- וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה אֲנִי חֹתָנְךָ יִתְרוֹ בָּא אֵלֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּשְׁנֵי בָנֶיהָ עִמָּה:
- וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לִקְרֹאת חֹתָנּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשְׁקֻלוּ וַיִּשְׁאַלּוּ אִישׁ־לְרֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ הָאֲהָלָה:
- וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה לְחֹתָנּוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפָרְעֹה וּלְמִצְרָיִם עַל אוֹתֹת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מָצְאתָם בַּדֶּרֶךְ וַיִּצְלָם יְהוָה:
- וַיְחַדֵּךְ יִתְרוֹ עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֹצִילוֹ מִיַּד מִצְרָיִם:
- וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בְּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הֹצִיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרָיִם וּמִיַּד פָּרְעֹה אֲשֶׁר הֹצִיל אֶת־הָעָם מִתַּחַת יַד־מִצְרָיִם:
- עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה מִכָּל־הָאֱלֹהִים כִּי בִדְבַר אֲשֶׁר יֹדוּ עֲלֵיהֶם:
- וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לָאֱלֹהִים וַיָּבֵא אֹהֶרֶן וְכָל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכֹל־לֶחֶם עִם־חֹתֵן מֹשֶׁה לִפְנֵי הָאֲהָלָה:
- 1 Jethro priest of Midian, Moses' father-in-law, heard all that God had done for Moses and for Israel, God's people, how הוהי had brought Israel out from Egypt.
- 2 So Jethro, Moses' father-in-law, took Zipporah, Moses' wife, after she had been sent home,
- 3 and her two sons—of whom one was named Gershom, that is to say, "I have been a stranger (stranger Heb. ger.) in a foreign land";
- 4 and the other was named Eliezer, (Eliezer Lit. "(My) God is help.") meaning, "The God of my father's [house] was my help, delivering me from the sword of Pharaoh."
- 5 Jethro, Moses' father-in-law, brought Moses' sons and wife to him in the wilderness, where he was encamped at the mountain of God.
- 6 He sent word to Moses, "I, your father-in-law Jethro, am coming to you, with your wife and her two sons."
- 7 Moses went out to meet his father-in-law; he bowed low and kissed him; each asked after the other's welfare, and they went into the tent.
- 8 Moses then recounted to his father-in-law everything that הוהי had done to Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, all the hardships that had befallen them on the way, and how הוהי had delivered them.
- 9 And Jethro rejoiced over all the kindness that הוהי had shown Israel when delivering them from the Egyptians.
- 10 "Blessed be הוהי," Jethro said, "who delivered you from the Egyptians and from Pharaoh, and who delivered the people from under the hand of the Egyptians.
- 11 Now I know that הוהי is greater than all gods, yes, by the result of their very schemes against [the people]." (yes, by the result of their very schemes against [the people] Meaning of Heb. uncertain.)
- 12 And Jethro, Moses' father-in-law, brought a burnt offering and sacrifices for God; and Aaron came with all the elders of Israel to partake of the meal before God with Moses' father-in-law.

- 13 וַיְהִי מִמָּחָרֹת וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה לִשְׁפֹּט אֶת־הָעָם וַיַּעֲמֹד הָעָם עַל־מֹשֶׁה מִן־הַבֹּקֶר עַד־הָעֶרֶב:
- 14 בִּלְבַד חָתָן מֹשֶׁה אֶת כָּל־אֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה לָעָם וַיֹּאמֶר מִה־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה לָעָם מִדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדְּךָ וְכָל־הָעָם נֹצֵב עֲלֶיךָ מִן־בֹּקֶר עַד־עֶרֶב:
- 15 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחָתָנוּ כִּי־יָבֹא אֵלַי הָעָם לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים:
- 16 כִּי־יִהְיֶה לָהֶם דִּבָּר בָּא אֵלַי וְשִׁפְטֹתַי בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ וְהוֹדַעְתִּי אֶת־חֻקֵּי הָאֱלֹהִים וְאֶת־תּוֹרוֹתַי:
- 17 וַיֹּאמֶר חָתָן מֹשֶׁה אֵלָיו לֹא־טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה:
- 18 נָבֵל תִּבְלֶנּוּ גַם־אַתָּה גַּם־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךְ כִּי־כָבֵד מִמֶּנּוּ הַדָּבָר לֹא־תוּכַל עֲשֹׂהוּ לְבַדְּךָ:
- 19 עֲתָה שְׁמַע בְּקוֹלִי אִיעֲצֹךָ וַיְהִי אֱלֹהִים עִמָּךְ הֲיִהְיֶה אַתָּה לָעָם מוֹל הָאֱלֹהִים וְהִבֵּאתָ אֶת־הַדְּבָרִים אֲלֵהֶם:
- 20 וְהִזְהַרְתָּה אֹתָם אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַתּוֹרוֹת וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת־הַדְּרָכַי יֵלְכוּ בָּהּ וְאֶת־הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן:
- 21 וְאַתָּה תִּחְזֹק מִכָּל־הָעָם אֲנָשִׁי־חַיִּל יִרְאִי אֱלֹהִים אֲנָשִׁי אֶמֶת שְׂנֵאִי בָצַע וְשָׁמַתְּ עֲלֵהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמֵשִׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרִים:
- 22 וְשִׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת וְהָיָה כָל־הַדָּבָר הַגָּדֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכָל־הַדָּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְּטוּהֶם וְהָקַל מֵעֲלֶיךָ וְנִשְׁאָו אֹתָךְ:
- 23 אִם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וְצִוָּךְ אֱלֹהִים וַיִּכְלַתְּ עִמָּךְ וְגַם כָּל־הָעָם הַזֶּה עַל־מִקְמוֹ יָבֹא בְּשָׁלוֹם:
- 24 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חָתָנוּ וַיַּעַשׂ כָּל אֲשֶׁר אָמַר:
- Next day, Moses sat as magistrate among the people, while the people stood about Moses from morning until evening.
- But when Moses' father-in-law saw how much he had to do for the people, he said, "What is this thing that you are doing to the people? Why do you act (act Lit. "sit" as magistrate; cf. v. 13.) alone, while all the people stand about you from morning until evening?"
- Moses replied to his father-in-law, "It is because the people come to me to inquire of God.
- When they have a dispute, it comes before me, and I decide between one party and another, and I make known the laws and teachings of God."
- But Moses' father-in-law said to him, "The thing you are doing is not right; you will surely wear yourself out, and these people as well. For the task is too heavy for you; you cannot do it alone.
- Now listen to me. I will give you counsel, and God be with you! You represent the people before God: you bring the disputes before God,
- and enjoin upon them the laws and the teachings, and make known to them the way they are to go and the practices they are to follow.
- You shall also seek out, from among all the people, capable individuals (individuals Lit. "participants whose involvement defines the depicted situation"; trad. "men." See the Dictionary under 'ish.) who fear God—trustworthy ones who spurn ill-gotten gain. Set these over them as chiefs of thousands, hundreds, fifties, and tens, and
- let them judge the people at all times. Have them bring every major dispute to you, but let them decide every minor dispute themselves. Make it easier for yourself by letting them share the burden with you.
- If you do this—and God so commands you—you will be able to bear up; and all these people too will go home unwearied."
- Moses heeded his father-in-law and did just as he had said.

- 25 וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אֲנָשִׁי־חַיִּל מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם רָאשִׁים עַל־הָעָם שְׂרֵי אֲלָפִים שְׂרֵי מֵאוֹת שְׂרֵי חֲמִשָּׁים וְשְׂרֵי עֶשְׂרֹת:
- 26 וַשֹּׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת אֶת־הַדָּבָר הַקָּשֶׁה יְבִיאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְכָל־הַדָּבָר הַקָּטָן יִשְׁפֹּטוּ הֵם:
- 27 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת־חֹתָנּוֹ וַיֵּלֶךְ לוֹ אֶל־אֶרְצוֹ:
- 25 Moses chose capable individuals (individuals See note at v. 21.) out of all Israel, and appointed them heads over the people—chiefs of thousands, hundreds, fifties, and tens;
- 26 and they judged the people at all times: the difficult matters they would bring to Moses, and all the minor matters they would decide themselves.
- 27 Then Moses bade his father-in-law farewell, and he went his way to his own land.

## 19

- 1 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינַי:
- 2 וַיִּסְעוּ מֵרֶפְדִּידִם וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינַי וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר וַיַּחֲנֶה יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הָהָר:
- 3 וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל־יְהוָה וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן־הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתֹנִיד לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:
- 4 אַתֶּם רָאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם וְאֲשָׂא אֶתְכֶם עַל־כְּנָפֵי נְשָׁרִים וָאֵבָא אֶתְכֶם אֵלַי:
- 5 וְעַתָּה אִם־שָׁמַעְתָּ תִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־בְּרִיתִי וְהָיִיתֶם לִי סֵגֻלָּה מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי כָל־הָאָרֶץ:
- 6 וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּדְבֹּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
- 7 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה:
- 8 וַיַּעֲנוּ כָל־הָעָם יְחִידָה וַיֹּאמְרוּ כָל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁבַּח מֹשֶׁה אֶת־דְּבָרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה:
- 9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנִכִּי בָּא אֵלֶיךָ בְּעָבֹךְ בְּעָבֹר יִשְׁמַע הָעָם בְּדִבְרֵי עֲמֹךְ וְגַם־בֶּךָ יֵאֱמִינוּ לְעוֹלָם וַיַּגִּד מֹשֶׁה אֶת־דְּבָרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה:
- 1 On the third new moon after the Israelites had gone forth from the land of Egypt, on that very day, they entered the wilderness of Sinai.
- 2 Having journeyed from Rephidim, they entered the wilderness of Sinai and encamped in the wilderness. Israel encamped there in front of the mountain,
- 3 and Moses went up to God. הוהי called to him from the mountain, saying, “Thus shall you say to the house of Jacob and declare to the children of Israel:
- 4 ‘You have seen what I did to the Egyptians, how I bore you on eagles’ wings and brought you to Me.
- 5 Now then, if you will obey Me faithfully and keep My covenant, you shall be My treasured possession among all the peoples. Indeed, all the earth is Mine,
- 6 but you shall be to Me a kingdom of priests and a holy nation.’ These are the words that you shall speak to the children of Israel.”
- 7 Moses came and summoned the elders of the people and put before them all that הוהי had commanded him.
- 8 All those assembled answered as one, saying, “All that הוהי has spoken we will do!” And Moses brought back the people’s words to הוהי.
- 9 And הוהי said to Moses, “I will come to you in a thick cloud, in order that the people may hear when I speak with you and so trust you ever after.” Then Moses reported the people’s words to הוהי,

- 10 and הוהי said to Moses, “Go to the people and warn them to stay pure (pure Cf. v. 15.) today and tomorrow. Let them wash their clothes.
- 11 Let them be ready for the third day; for on the third day הוהי will come down, in the sight of all the people, on Mount Sinai.
- 12 You shall set bounds for the people round about, saying, ‘Beware of going up the mountain or touching the border of it. Whoever touches the mountain shall be put to death
- 13 without being touched—by being either stoned or shot; beast or person, a trespasser shall not live.’ When the ram’s horn sounds a long blast, (sounds a long blast Meaning of Heb. uncertain.) they may go up on the mountain.”
- 14 Moses came down from the mountain to the people and warned the people to stay pure, and they washed their clothes.
- 15 And he said to the people, “Be ready for the third day: [the men among] ([the men among] See the Dictionary under “you.”) you should not go near a woman.”
- 16 On the third day, as morning dawned, there was thunder, and lightning, and a dense cloud upon the mountain, and a very loud blast of the horn; and all the people who were in the camp trembled.
- 17 Moses led the people out of the camp toward God, and they took their places at the foot of the mountain.
- 18 Now Mount Sinai was all in smoke, for הוהי had come down upon it in fire; the smoke rose like the smoke of a kiln, and the whole mountain (the whole mountain Some Hebrew manuscripts and the Greek read “all the people”; cf. v. 16.) trembled violently.
- 19 The blare of the horn grew louder and louder. As Moses spoke, God answered him in thunder.
- 20 הוהי came down upon Mount Sinai, on the top of the mountain, and הוהי called Moses to the top of the mountain and Moses went up.
- 21 הוהי said to Moses, “Go down, warn the people not to break through to הוהי to gaze, lest many of them perish.
- 22 The priests also, who come near הוהי, must stay pure, lest הוהי break out against them.”
- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ אֶל־הָעָם וְקִדְשָׁתָם הַיּוֹם וּמָחָר וּכְבִּסּוּ שְׂמֹלֵתָם:
- וְהָיוּ נִכְנִיּוֹת לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יֵרֵד יְהוָה לַעֲיִנֵּי כָל־הָעָם עַל־הָרֹם סִינַי:
- וְהִגַּבְלֹתָ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר הִשְׁמְרוּ לָכֶם עֲלֹת בְּהָר וּנְגַע בְּקַצְהוּ כָל־הַנֹּגֵעַ בְּהָר מוֹת יוֹמָת:
- לֹא־תֵגַע בּוֹ יָד כִּי־סִקּוּל יִסְקַל אוֹיֶרֶה יִיָּלֶה אִם־בְּהֶמָה אִם־אִישׁ לֹא יִחְיֶה בַּמִּשְׁחָה הַיָּבֵל הַמָּה יַעֲלֶה בְּהָר:
- וַיֵּרֵד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם וַיְכַבִּסּוּ שְׂמֹלֵתָם:
- וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם הָיוּ נִכְנִיּוֹת לַשְּׁלִשִּׁתַּת יָמִים אֲלִיתִּנְשׂוּ אֶל־אִשָּׁה:
- וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי קֹלֶת וּבִרְקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקֵל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד וַיִּחַרֵּד כָל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה:
- וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־הַמַּחֲנֶה וַיִּתְּצֻבּוּ בַתְּחוֹתֵית הָהָר:
- וְהָרִ סִינַי עָשָׁן כָּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כַּעֲשָׁן הַכִּבְשָׁן וַיִּחַרֵּד כָל־הָהָר מְאֹד:
- וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחֲזָק מְאֹד מֹשֶׁה יִדְבֹּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְּקוֹל:
- וַיֵּרֵד יְהוָה עַל־הָרֹם סִינַי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה:
- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בְּעַם פְּרִי־הָהָר אֲלִי־הֵנּוּ לְרָאוֹת וְנָפְל מִמֶּנּוּ רַב:
- וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגְשִׁים אֶל־יְהוָה יִתְקַדְּשׁוּ פָּן־פָּרָץ בָּהֶם יְהוָה:

- 23 But Moses said to הוהי, “The people cannot come up to Mount Sinai, for You warned us saying, ‘Set bounds about the mountain and sanctify it.’”
- 24 So הוהי said to him, “Go down, and come back together with Aaron; but let not the priests or the people break through to come up to הוהי, lest [God] break out against them.”
- 25 And Moses went down to the people and spoke to them.
- וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֹא־יֵאָכֵל הָעָם לָעֵלֶת אֶל־הָר סיני כִּי־אָמַרְתָּה בְּנֹו לֵאמֹר הַגְּבֹל אֶת־הָהָר וְקִדְּשָׁתוֹ:
- וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה לְדָוִד וְעַלִּית אִתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֶל־יְהִרְסוּ לָעֵלֶת אֶל־יְהוָה פְּרִי־פִרְצָבָם:
- וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם:

## 20

- 1 God spoke all these words, (these words Tradition varies as to the division of the Commandments in vv. 2–14, and as to the numbering of the verses from 2 on. Cf. note at Deut. 5.6.) saying:
- 2 I הוהי am your God who brought you out of the land of Egypt, the house of bondage:
- 3 You (You The Decalogue is couched both in the second-person masculine singular and in terms of a household—the basic social and economic unit. Such a format addresses the legal provisions to whichever responsible party they apply—most typically the (male) householder, or he and his (primary) wife as household administrators, or every man, or every adult member of the community. Cf. note at Deut. 12.7. See further the Dictionary under “house,” “householder,” and “you.”) shall have no other gods besides Me.
- 4 You shall not make for yourself a sculptured image, or any likeness of what is in the heavens above, or on the earth below, or in the waters under the earth.
- 5 You shall not bow down to them or serve them. For I הוהי am an impassioned God, visiting the guilt of the parents upon the children, upon the third and upon the fourth generations of those who reject Me.
- 6 but showing kindness to the thousandth generation of those who love Me and keep My commandments.
- 7 You shall not swear falsely by (swear falsely by Others “take in vain.”) the name of your God הוהי; for הוהי will not clear one who swears falsely by God’s name.
- 8 Remember the sabbath day and keep it holy.
- 9 Six days you shall labor and do all your work,
- וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר:
- אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:
- לֹא־יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עֲלֵי־פָנֶי:
- לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל | וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם | מִמַּעַל  
וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם | מִתַּחַת לָאָרֶץ:
- לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא  
פֶּקֶד עוֹן אֲבֹת עַל־בָּנִים עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רִבְעִים לְשֹׁנָאִי:
- וְעֹשֶׂה חֶסֶד לְאַלְפִּים לְאַהֲבִי וּלְשֹׂמְרֵי מִצְוֹתַי:
- לֹא תִשָּׁא אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא כִּי לֹא יִנְקָה יְהוָה אֶת  
אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לְשׁוֹא:
- זְכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקִדְּשׁוֹ:
- שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלַאכְתְּךָ:

- ויום השביעי שבת | ליהוה אלהיך לא תעשה כל־מלאכה אתה |  
ובנך ובתך עבדך ואמטך ובהמתך וגרך אשר  
בשעריך:
- כי ששת־ימים עשה יהוה את־השמים ואת־הארץ את־הים  
ואת־כל־אשר־בם וינח ביום השביעי על־כן ברח יהוה את־יום  
השבת ויקדשהו:
- כבד את־אביך ואת־אמך למען יארכון ימך על האדמה אשר־יהוה  
אלהיך נתן לך:
- לֹא תרצח: לֹא תנאף: לֹא תגלב: לא־תענה ברעך עד שקר:
- לֹא תחמד בית רעך לא־תחמד אשה רעך ועבדו ואמתו ושורו  
וחמלו וכל אשר לרעך:
- וכ־העם ראים את־הקולות ואת־הלפידים ואת קול השפך ואת־ההר עשן  
וירא העם וינעו ויעמדו מרחק:
- ויאמרו אל־משה דבר־אתה עמנו ונשמעה ואל־ידבר עמנו  
אלהים פֶּן־נמות:
- ויאמר משה אל־העם אֲלִיתִּירָא לִי לבעבור נסות אתכם בא האלהים  
ובעבור תהיה יראתו על־פניכם לבלתי תחטאו:
- ויעמד העם מרחק ומשה נגש אל־הערפל אשר־שם האלהים:
- ויאמר יהוה אל־משה כֹּה תאמר אל־בני ישראל אתם ראיתם כי  
מן־השמים דברתי עמכם:
- לֹא תעשון אתי אלהי כסף ואלהי זהב לֹא תעשו לכם:
- 10 but the seventh day is a sabbath of your God יהוה: you shall not do any work—you, your son or daughter, your male or female slave, or your cattle, or the stranger who is within your settlements.
- 11 For in six days יהוה made heaven and earth and sea—and all that is in them—and then rested on the seventh day; therefore יהוה blessed the sabbath day and hallowed it.
- 12 Honor your father and your mother, that you may long endure on the land that your God יהוה is assigning to you.
- 13 You shall not murder. You shall not commit adultery. You shall not steal. You shall not bear false witness against your neighbor.
- 14 You shall not covet your neighbor's house: (house I.e., the corporate household, both persons and possessions. (Cf. Deut. 5.18.) Heb. bayith, in construct form (beth). See the Dictionary under "house.") you shall not covet your neighbor's wife, (wife In ancient Israel, a typical man could take a woman (even more than one) into his household as a wife; but a typical woman was not in a symmetrical position—which explains why "husband" is not also mentioned. See also note at v. 3.) or male or female slave, or ox or ass, or anything that is your neighbor's.
- 15 All the people witnessed the thunder and lightning, the blare of the horn and the mountain smoking; and when the people saw it, they fell back and stood at a distance.
- 16 "You speak to us," they said to Moses, "and we will obey; but let not God speak to us, lest we die."
- 17 Moses answered the people, "Be not afraid; for God has come only in order to test you, and in order that the fear of God may be ever with you, so that you do not go astray."
- 18 So the people remained at a distance, while Moses approached the thick cloud where God was.
- 19 יהוה said to Moses: Thus shall you say to the Israelites: You yourselves saw that I spoke to you from the very heavens:
- 20 With Me, therefore, you shall not make any gods of silver, nor shall you make for yourselves any gods of gold.

- מִזְבֵּחַ אֲדָמָה תַעֲשֶׂה-לִּי וְזָבַחַתָּ עָלָיו אֶת-עֹלֹתֶיךָ וְאֶת-שְׁלָמֶיךָ  
אֶת-צֹאֲנֶךָ וְאֶת-בָּקָרְךָ בְּכָל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֶזְכִּיר אֶת-שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ  
וּבֵרַכְתִּיךָ:
- 21 Make for Me an altar of earth and sacrifice on it  
your burnt offerings and your sacrifices of  
well-being, (sacrifices of well-being Others  
“peace-offering.” Meaning of Heb. shalamim  
uncertain.) your sheep and your oxen; in every  
place where I cause My name to be mentioned I will  
come to you and bless you.
- וְאִם-מִזְבֵּחַ אֲבָנִים תַעֲשֶׂה-לִּי לֹא-תִבְנֶנָּה אֶתְהֶן גִּזִּית כִּי חֲרַבְךָ  
הִנֵּפֶת עָלֶיהָ וַתְּחַלְלֶהָ:
- 22 And if you make for Me an altar of stones, do not  
build it of hewn stones; for by wielding your tool  
upon them you have profaned them.
- וְלֹא-תַעֲלֶה בַמַּעֲלֹת עַל-מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא-תִגָּלֶה עֲרוֹתְךָ עָלָיו:
- 23 Do not ascend My altar by steps, that your  
nakedness may not be exposed upon it.